

P O P E J O H N P A U L I I
POLISH CENTER

copyrights by the polish center 2006

Roman Catholic Church, Diocese of Orange

AUGUST 26, 2007, TWENTY FIRST SUNDAY IN ORDINARY TIME
~ 26 SIERPIEŃ, XXI NIEDZIELA ZWYKŁA

CENTRUM POLONIJNE IM. JANA PAWŁA II

MASS SCHEDULE:

Saturday Vigil Mass:

4:00pm in English

Sunday Masses:

7:00am Tridentine Mass

9:00am in English

10:30am in Polish

Weekday Masses:

Tue-Fri 8:30am English

First Friday Masses and Adoration:

8:30am in English

7:30pm in Polish

PORZĄDEK MSZY ŚW.:

Msza Sobotnia

4:00pm w j. angielskim

Msze niedzielne

7:00am Msza Trydencka

9:00am w j. angielskim

10:30am w j. polskim

Msze poranne w tygodniu

od wtorku do piątku 8:30am

Pierwszy Piątek Miesiąca i Adoracja

8:30am w j. angielskim

7:30pm w j. polskim



Baptisms, Marriages and
Funerals
by appointment

Confessions 30 min before
each Mass or by
appointment



Director
Rev. George P. Blais
Assisting
Rev. Henry Noga SVD

Pastoral Assistant
Slavomir Zatoka

tel/fax: 714-996-8161
tel. 714-996-8130

e-mail: office@polishcenter.org
website: www.polishcenter.org
3999 Rose Dr, Yorba Linda,
CA 92886

MESSAGE FROM THE DIRECTOR**August 25 - 26 XXI Sunday in Ordinary Time**

Last week, we heard Jesus say that he did not come to bring peace but division and that He desired to set a fire in the heart of every human being. This fire that He desires is a fire of faith and commitment to be His voice and His light in the world. This week, we hear about who will be saved and enter the Kingdom of Heaven.

Jesus warns us that the gate or door to Heaven is narrow; however, He has given us the tools or recipe for finding our way through this narrow gate. The main tool is our faith and the recipe is the Gospel and our ability to follow its' message and lead others to also follow its' message. We are called to be the voice and light for the Lord Jesus in the world that we live.

This is an extremely challenging task which sometimes seems to be impossible; however, nothing is impossible for God. As long as we remember that it is God and Jesus who act in and through us, then we can accomplish the difficult task of transforming the world. Jesus says; "Do not worry about what you will say or do, have faith and I will help you." In order to enter through the narrow gate, we must not only say "yes" to the Lord, but follow our word "yes" with our actions.

Jesus wants us to persevere in being His vessels so that when He returns for us, He will find us prepared to enter through the narrow gate. He will say to us; "Come and receive your promised reward my good and faithful servant." You were faithful in small matters, come and enjoy my Father's kingdom.

The Gospel of Luke has been challenging us to always be ready to meet the Lord, for we do not know the day nor the hour that He will call us to Himself. When He calls, may we not be standing on the outside looking in; rather, may we be invited through His narrow gate.

May God Bless you and Mary Keep you.



Fr. George P. Blais
Director

LIGHT THE DARKNESS

With Interfaith Friendship & Unity, on Tuesday, September 11 from 7:00 to 8:00 p.m. Come join together with members of the congregations that make up the Interfaith Council of North Orange County at Jessamyn West Park (corner of Palm and Yorba Linda Blvd. in Yorba Linda). Bring a candle. The Council was founded with a mission to promote mutual understanding, respect, appreciation and cooperation among all people of faith. This event is their 6th annual commemoration where we come together to remember 9/11 and recognize the civil servants who put their life on the line to protect us. For more information, call Richard Hedrick at 714-693-3868 or e-mail to titan85@pacbell.net.

SŁOWO NA NIEDZIELĘ**26 sierpień, 2007 XXI Niedziela Zwykła**

W zeszłym tygodniu słyszeliśmy w Ewangelii, że Jezus nie przyszedł dać nam pokój ale aby wzniecić w nas ogień niepokoju. To ogień wiary i zobowiązania do życia według Jego słów. W tym tygodniu w słyszemy o tym kto będzie gozdzien wejść do Królestwa niebieskiego.

Jezus ostrzega nas, że bramy do Nieba są wąskie, jednak jeśli tylko wykorzystamy Jego nauki będziemy w stanie odnaleźć drogę i przejść nawet tak wąską bramę. Najważniejszym narzędziem danym nam przez Jezusa jest wiara, receptą zaś jest Ewangelia i Dobra Nowina którą powinniśmy przekazywać innym. Bądźmy światłem i głosem naszego Pana Jezusa Chrystusa w świecie w którym żyjemy.

To zadanie bardzo trudne i czasem wręcz wydaje się niemożliwe do wykonania, jednakże dla Boga nie ma rzeczy niemożliwych. Jeśli tylko będziemy pamiętać, że przez nasze słowa i czyny przemawia Bóg i Jezus będzie nam łatwiej osiągnąć postawione przed nami cele. Jezus mówi: „Nie lękaj się bo ja jestem z tobą..” Aby przejść przez wspomnianą wąską bramę niebios musimy nie tylko powiedzieć „Tak”, ale również umieć z tą odpowiedzią Bogu przejść przez całe życie.

Jezus pragnie abyśmy byli Jego naczyniami tu na ziemi i kiedy przyjdzie po nas zastanie nas gotowymi do przejścia przez wąską bramę Królestwa niebieskiego. "Dobrze, słuگو dobry i wierny! Byłeś wierny w rzeczach niewielu, nad wieloma cię postawię: wejdź do radości twego pana!"

Ewangelia wg. Św. Łukasza stawia nam duże wyzwanie. Być zawsze gotowym na przyjście Pana, bo przecież nie znamy dnia ani godziny. Kiedy nas wezwie do siebie lepiej abyśmy nie stali na zewnątrz, zaglądnąc do środka, ale abyśmy byli zaproszeni do wejścia przez wąską bramę niebios.

Niech Wam Bóg błogosławi i Maryja Panna ma w opiece,



Ks. George P. Blais
dyrektor

READINGS FOR THE WEEK

Monday: 1 Thes 1:1-5, 8b-10; Mt 23:13-22
Tuesday: 1 Thes 2:1-8; Mt 23:23-26
Wednesday: 1 Thes 2:9-13; Mk 6:17-29
Thursday: 1 Thes 3:7-13; Mt 24:42-51
Friday: 1 Thes 4:1-8; Mt 25:1-13
Saturday: 1 Thes 4:9-11; Mt 25:14-30
Sunday: Sir 3:17-18, 20, 28-29; Ps 68;
Heb 12:18-19, 22-24a; Lk 14:1, 7-14

KOMENTARZ LITURGICZNY

Cykl C, 21 Niedziela Roku

Czytania: Iz. 66:18-21; Hbr. 12:5-7, 11-13; Łk. 13:22-30

Usiłujcie wejść przez ciasne drzwi...

Ilu ludzi będzie zbawionych? To pytanie dręczy niejednego z nas. Dręczyło też i uczniów Jezusa: Panie, czy tylko nieliczni będą zbawieni? Chrystus nie dał odpowiedzi i nie da jej nam, ujętej w cyfry statystyczne. Ta statystyka należy wyłącznie do Boga. Do nas należy dążenie do zbawienia za wszelką cenę.

W dzisiejszej Ewangelii Zbawiciel mówi: *Usiłujcie wejść przez ciasne drzwi; gdyż wielu, powiadam wam, będzie chciało wejść, a nie będą mogli.* Istotnym warunkiem jest decyzja i wysiłek osobisty. Nie wystarcza pochodzić od Abrahama, czy zewnętrzna i formalna przynależność do Kościoła. Nie wystarcza zabezpieczyć się metryką chrztu, czy inną, czysto zewnętrzną formalnością.

Nie lubimy wchodzić przez ciasne drzwi. Wolimy bardziej wygodę niż braki, chcemy iść przez życie po linii najmniejszego oporu, choćby to była droga sprytu i krętactwa. Uczciwość nie jest porywająca. Dlaczego? Bo wymaga trudu, wyrzeczeń, zrzeczenia się własnego "ja". Nie lubimy tego wszystkiego.

Może Chrystus miałby o wiele więcej zwolenników, a Kościół mniej przeciwników, gdyby nie był "tak wymagający", gdyby zliberalizował trochę swoją naukę i wymagania z niej płynące, jak na przykład w kwestiach małżeństwa i rozvodu; seksu i aborcji. Ale niestety "takiego" Chrystusa i "takiego" Kościoła Chrystusowego nie ma i nie będzie.

Gdy chcemy czegoś, gdy na czymś nam zależy, potrafimy zdobyć się nie raz na heroiczne czyny. Historia ostatniej wojny i okupacji pełna jest opisów heroicznych czynów i poświęceń członków naszych sił zbrojnych, ruchu oporu i społeczeństwa. Wchodzili i wychodzili już nie przez *ciasne drzwi*, ale zaminowane pola, bunkry i barykady, zdobywali objekty nie do zdobycia, przyplacając nie raz życiem. Czy zbawienie wieczne nie jest warte również trudu i wysiłku?

UWAGA! UWAGA! UWAGA!

Zaczynając przygotowania do *Dożynek* Teresa Turek, szefowa kuchni, prosi o pomoc w przyrządzaniu polskich specjałów. Aby zapewnić najlepszą jakość i świeżość potraw, będziemy je sporządzać "w ostatniej chwili" by uniknąć mrożenia.

Spotkania "robocze" odbędą się **5,10,11,12,13, i 14 września** zaczynając od godz. 8 rano - aż do skończenia pracy. Każda ofiarowana pomoc i czas będą b.cenne, i przyjęte z wdzięcznością!

Zapewniamy pracę w pocie czoła, jak również miłe towarzystwo, radość, przyjazne uśmiechy - i...nagrodę w niebie. W celu zaplanowania rozkładu zajęć Teresa prosi o uprzednie zgłoszenie swej pomocy: tel.(949) 888-8559.

CAŁEMU ŚWIATU GŁOŚCIE EWANGELIĘ.

Chwalcie Pana, wszystkie narody,
wysławiajcie Go wszystkie ludy,
bo potężna nad nami Jego łaska,
a wierność Pana trwa na wieki.

Psalm 117 z Liturgii Niedzieli

MATKA BOSKA CZĘSTOCHOWSKA

(w dniu Jej święta)

Matka Boska Częstochowska ubrana perłami,
Cała w złocie i brylantach, modli się za nami.

Aniołowie podtrzymują jej ciężką koronę
I Jej szaty, co jak noc są gwiazdami znaczone.

Ona klęczy, i swe lice, gdzie są rany krwawe,
Obracając, gdzie my wszyscy, patrzy na Warszawę.

O Ty, której obraz widać w każdej polskiej chacie
I w kościele, i w sklepiu, i w pysznej komnacie,
W rękę tego, co umiera, nad kołyską dzieci.

I przed którą dniem i nocą wciąż się światło świeci.

Która perły masz od królów, złote od rycerzy,
W którą wierzy nawet taki, który w nic nie wierzy.

Która widzisz z nas każdego cudnymi oczami,
Matko Boska Częstochowska, zmiłuj się nad nami!

Jan Lechoń (wyjętek)

DZISIAJ OBCHÓD ROCZNIC PATRIOTYCZNYCH XX WIEKU

1914 -1918 - I Wojna Światowa
1920 - Bitwa o Warszawę - Cud nad Wisłą
1939 - 1945 - II Wojna Światowa
1944 - Powstanie Warszawskie
1980 - Powstanie NSZZ "Solidarność"
Msza św. za Polskę - 10:30 r.; Program
Złożenie kwiatów; Lunch Żołnierski

MONTE CASSINO 1944... AŻ DOJDZIEMY...

Już na świecie nie wiele tych dróg
nie znaczonej naszymi śladami.
Krwawe maki nam kwitną spod nóg,
Białe krzyże wyrosły za nami.
I choć krok się utrudzi, a głos
Próżno woła do swoich z daleka,
My idziemy, by przemoc zły los,
Pełni wiary w zwycięstwo człowieka.
Ku Ojczyźnie unosząc swój wzrok,
Ciągłe naprzód i naprzód się rwie,
I nie ścichnie żołnierski nasz krok,
Aż dojdziemy, dojdziemy, dojdziemy!
Każdy dzień niesie nowy nam trud,
Nowa piosenka na ustach dojrzeła,
Wśród dalekich nie znanych mu dróg
Idzie żołnierz do Polski i śpiewa...

Hanka Ordonówna

DOŻYNKI 2007**29 - te doroczne Dożynki będą miały miejsce**

15 i 16 września w Polskim Ośrodku Jana Pawła II w Yorba Linda. Wspaniała okazja by celebrować nasze piękne polskie tradycje i obyczaje. By spotkać się z przyjaciółmi, zabawić się, a na dodatek kosztować specjalny polskiej kuchni - przygotowane i serwowane przez członków Ośrodka.

Początek w sobotę o godz 1szej pp. Występy grupy tanecznej "Polanie". Suligowski's "Winged Hussars", Msza św (po angielsku) o 4pp; rozrywki i muzyka 7 - 11 wiecz.

W niedzielę 16go - Msze św. godz. 7:00r- (Trydencka); 9:00r.- (po angielsku), 10:30r.- po polsku. Uroczysta procesja z płonami i przedstawienie Starostów Dożynek (1:30pp). Występy "Polanie" i grup Tańców Ludowych. Ciągnięcie losów loterii o godz. 4:00pp. Sklepik z pamiątkami otwarty w sobotę i w niedzielę. Polska gościnność, obiady i specjalny serwowane podczas trwania Dożynek! Stoiska lokalnych "businessmanów" i organizacji.

Przedsprzedarz losów na Loterię rozpocznie się 18 sierpnia i będzie kontynuowana przez 4 tygodnie (po Mszach św.), jak również podczas Dożynek. W tym roku oferujemy wspaniałe pieniężne nagrody :# 1 - \$4,000.00, # 2 - \$2,000.00, # 3 - \$1,000.00. - do użycia według własnego uznania, życzenia i potrzeby. **Serdecznie zapraszamy na tę największą, najweselszą polską imprezę w południowej Kalifornii.**

Stanisław Czarnota, Przewodniczący Dożynek

HYMN POLSKI PODZIEMNEJ

Naprzód do boju, żołnierze Polski podziemnej! Za broń!
Boska potęga nas strzeże, woła do boju was dzwon!
Godzina pomsty wybija za zbrodnie, mękę i krew.
Do broni! Jezus Maria! Żołnierski woła nas zew.
Zorza wolności się pali nad Polską idących lat,
Moc nasza przemoc powali, nowy dziś rodzi się świat.
Za naszą wolność i waszą, bracia chwytajmy za miecz,
Śmierć ani trud nas nie straszą, zwyciężki Orle nasz leć!

Stanisław Muller, porucznik AK

DOŻYNKI 2007...

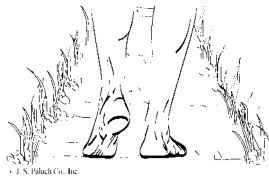
Prosimy wszystkich wolontariuszy planujących pomoc podczas Dożynek o wpisanie się na listy które są wystawione na stołach po Mszy św. Liczymy na wasze hojne serca i pomoc!

CALLING ALL VOLUNTEERS! to sign their names on the lists displayed after each Mass. We are counting on you!

ACTS OF THE APOSTLES

I never heard anything about the resolutions of the apostles, but a great deal about their acts.

—Horace Mann

**TWENTY-FIRST SUNDAY IN ORDINARY TIME
AUGUST 26, 2007**

Strengthen your drooping hands
and your weak knees.

Make straight paths for your
feet, that what is lame may not
be disjointed but healed.

— Hebrews 12:12-13



Pray for

Lucy Alfonso, Henryk Antonienko, Leon Blais, Aubrey Bucholtz, Teresa Bugak, Patti Cappa, Joe & Julia Carlson, Michael Ciecek, Beth Cusick,

Dirk Davis, Jenifer Dewsnap, Larry & Pat DiPinto, Michael Dutkowski, Jeff & Becki Friends, Art Grabowski, Jake Greidanus, Manny Herrera, Alice Herzog, Regina Kobzi, Stella Kompinski, Nancy Krawczak, Polly Liggett, Loly Loveless, Mary Martinez, Patricia Matkowski, Renalda McDougal, Brian McDuffi, Everett McMinn, Władysław Michalski, Roman Moran, Gail Morganti, Julian Mossakowski, Ryszard Nowak, Witold Plonski, Grace O'Regan, Władysław Rejkowicz, Barbara Reott, Ann Rex, John Richardson, Shirley Richardson, Thomas Riley, Diane Rowland, Kazimiera (Kay) Sowizral, Nancy Stahovich, Frank Stanek, Stan Stingyn, Malgorzata Sulik, Harold Vahle, Fred Walker, Cecilia Zatoka.

HEALING MASS

St. Angela Merici Charismatic Prayer Group invites you and yours to "Christ's Healing Presence" Healing Mass, celebrated by Fr. Mike Barry, on Monday, August 27, at 7:15 p.m. St. Angela Merici is located at 585 S. Walnut (at Fir) in Brea. Fr. Barry is Provincial of the Congregation for the Sacred Heart of Jesus and Mary and has an Evangelization Ministry, Mary's Table where the poor are fed, Mercy House for the homeless and Veronica's House for teenage pregnant girls. All those suffering physically, emotionally, spiritually, psychologically, or know others who are, are encouraged to come. All are most welcome. Further information, if needed, please call Marnie at 562-697-0297 or Jan at 714-529-2277. Individual prayer will follow the Mass where music will be by Healing Mass Praise Team.

DOŻYNKI HELP WANTED!!!

"Work meetings" for preparation of the traditional Polish food for the Dożynki will take place at the Center: September 5, 10, 11, 12, 13 & 14, starting each day at 8:00am - until work is done. Teresa Turek - our Chef in charge, is asking for any help your generous heart can offer - it will be gratefully accepted.

This year we will be doing food preparation "last minute" to avoid freezing and assure best quality and freshness. Both, women and men are welcome! We guarantee hard work - also happy spirits, lots of laughter, friendship - and an eternal reward in heaven! Please call Teresa at: (949) 888-8559.

29TH ANNUAL DOZYNKI HARVEST FESTIVAL



The Annual Dozynki Festival takes place at the Pope John Paul II Polish Center on September 15th and 16th. This two-day event recreates the Polish folk customs at the end of harvest and is one of the largest Polish gatherings in the Southland. On Saturday, the festivities begin at 1 p.m., which includes folk entertainment, the best Polish food in the West prepared by and served both days by the community, Suligowski's "Winged Hussar" exhibit, and the Polanie Folk Dance Group. An English Mass will be held that day at 4 p.m. There will be music in the Center's Hall from 7-11 p.m.

Sunday's activities include the celebration of the Eucharist at 7 a.m. (Tridentine), 9 a.m. Mass in English, and 10:30 a.m. Mass in Polish, followed by a presentation to the "Lord and Lady of the Manor" at 1:30 p.m. This day also includes folk entertainment and the Opportunity Drawing at 4 p.m. with fabulous prizes. The Center's Gift Store will have many Polish and religious articles for sale. Local businesses and services will have booths open to the public for purchases and services. Admission is free, so come and join the excitement. For more information, please call (714) 996-8161 or go to: www.polishcenter.org or harvest@polishcenter.org

PRE-EVENT RAFFLE

During the next four weeks, every weekend after Mass, we are going to have pre-event sales for raffle tickets. This year is the first time we offer generous cash prizes with the 1st prize: \$4,000; 2nd prize: \$2,000; and 3rd prize: \$1,000. The cash prizes give you a better opportunity to spend your prize money as you wish. Good luck!!!



SPONSORS

We sincerely ask individuals and businesses to sponsor a booth and activities through the Festival. For more info on sponsorship, call (714) 996-8161.

LADIES GUILD CAKE BOOTH

The Ladies Guild will sponsor the Cake Booth filled with you home-made Polish and other pastries. To make a success of this endeavor, we need your help and ask that you donate and bring your cakes, pies, brownies, and other goodies on Saturday morning or Sunday morning to the ladies in the cake booth. Many, many people come to our Center for the Paczki, Krusciki and home-made specialties from our kitchen, so we ask that you make and bring your pastry specialty to the Cake Booth. Questions: Gloria Shkoler at (714) 996-0128.



THANK YOU/DZIEKUJE!

CENTER CALENDAR BINGO THURSDAY EVENINGS DOORS OPEN AT 5:30 P.M.

Next Ladies Guild Meeting at 7:00 p.m. on August 28th.

Mass/Schedule

Sat 08/25	4:00pm	+ Celia Turgeon from sister Dorothy
Sun 08/26	9:00am	+ Edward J. Lizowski from Leo & Coleen Belanger
	10:30am	+ Marta Gartska w l-wszą rocznicę śmierci
Tue 08/28	8:30am	
Wed 08/29	8:30am	Johnny Alfonso for health from Julie Klementowski
Thu 08/30	8:30am	
Fri 08/31	8:30am	
~~FIRST SATURDAY OF THE MONTH~~		
09/01	8:30am	+ Anthony Rudziński from Regina Kobzi
	4:00pm	+ Ray Portka from PNA lodge # 3193
Sun 09/02	9:00am	+ Ed Terhall from Kolbe Charities
	10:30am	+ Zbigniew Janczur od Mieczysława i Lili Ciecek
		+ Z rodzin Jarosławski i Niziolek od dzieci z rodzinami
Tue 09/04	8:30am	
Wed 09/05	8:30am	
Thu 09/06	8:30am	
~~FIRST FRIDAY OF THE MONTH~~		
09/07	8:30am	+ Maria Costa from Maria Marquez
	7:30pm	+ Danuta Michalska od Marii I Aleksandra Romański

SAN ANTONIO CATHOLIC CHURCH ANNUAL "PARKING LOT" RUMMAGE SALE

5800 E. SANTA ANA CANYON ROAD ANAHEIM HILLS
FRI., SEPT. 7TH 7:00am- 5:00pm, SAT., SEPT 8TH 7:00am - 2:00pm
The proceeds from the rummage sale is an annual event that supports the parish's ministries including helping local charities.

Weekly Collections

THANK YOU/DZIEKUJE FOR YOUR GENEROSITY

		First	Second
8/14/07	4:00 p.m.	\$186	(Assumption)
8/15/07	8:30 a.m.	\$156	(Assumption)
8/15/07	5:30 p.m.	\$369	(Assumption)
8/15/07	7:30 p.m.	\$169	(Assumption)
8/18/07	4:00 p.m.	\$1817	\$140
8/19/07	7:00 a.m.	\$328	
8/19/07	9:00 a.m.	\$1374	\$187
8/19/07	10:30 a.m.	\$765	\$147

Rents: \$80 We need to average \$4,460 in our first collections in order to reach our budget goals for the 2007/2008 fiscal year.

FOR INFORMATION ABOUT THIS BULLETIN:

Please call the Center office at (714) 996-8161 for Mass Intentions, Pray For The Sick, etc. Bulletin Co-Editors: Gloria Shkoler—(English) (714) 996-0128; Mike and Lila Ciecek—(Polish) (714) 544-2458.